

Međunarodni znanstveni skup
"Književnost, umjetnost, kultura između dviju obala Jadrana /i dalje od mora/
(Letteratura, arte cultura tra le due sponde dell'Adriatico ed oltre",
Zadar – Preko, 25.-27. listopada 2012.

Odjel za talijanistiku Sveučilišta u Zadru u suradnji sa Sveučilištem u Padovi, uz pokroviteljstvo Grada Zadra i potporu Zadarske županije i Općine Preko, ove godine organizira osmi po redu međunarodni znanstveni skup "Književnost, umjetnost i kultura između dviju obala Jadrana /i dalje od mora/ (Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell' Adriatico ed oltre)". Cilj skupa je prezentiranje, sučeljavanje i širenje najnovijih spoznaja iz područja jezikoslovlja, znanosti o književnosti, povijesti i povijesti umjetnosti i srodnih disciplina, koje se odnose na šire jadransko područje. Ovo okupljanje znanstvenika, nastalo kao plod uspješne suradnje u okviru sporazuma između Sveučilišta u Zadru i Sveučilišta u Padovi, tijekom godina postalo je tradicionalno i urodilo vrijednim doprinosima značajnim za pojedine discipline.

Ovogodišnji skup održat će se **od 25. do 27. listopada 2012.** u Zadru i Preku, a u povodu obilježavanja desete godišnjice obnovljenog Zadarskog sveučilišta posvećen je osnivaču Odjela za talijanistiku u Zadru, akademiku Žarku Muljačiću (1922.-2009.), pa je stoga proširen i naslov skupa („i dalje od mora“) i poziv na sudjelovanje (57 sudionika). Uz predstavnike Sveučilišta u Zadru i Università degli Studi di Padova kao inicijatore dugogodišnje suradnje, rezultate svojih znanstvenih istraživanja izložit će i znanstvenici s domaćih i stranih sveučilišta i drugih institucija: Sveučilište u Zagrebu, Sveučilište u Splitu, Sveučilište u Rijeci, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli, Državni Arhiv u Zadru, Univerzitet u Sarajevu, Univerzitet u Banjoj Luci, Univerzitet Crne Gore, Istarski institut Crne Gore, Università „G. D'Annunzio“ Chieti – Pescara i University of Reading.

Tijekom tri dana akademska i šira javnost moći će pratiti 50 izlaganja o jezičnim, književnim i općenito kulturnim prožimanjima na Jadranu. Prvi dan skup se održava u Izložbenoj dvorani Znanstvene knjižnice u Zadru, drugi dan na Odjelu za talijanistiku Sveučilišta u Zadru, a treći dan u Pučkom otvorenom učilištu „Dom na Žalu“ u Preku. Svečano otvorenje skupa je u četvrtak, 25. listopada 2012. u 17,00 sati u Izložbenoj dvorani Znanstvene knjižnice Zadar.

Program Međunarodnog skupa "Književnost, umjetnost, kultura između dviju obala
Jadrana /i dalje od mora/ (Letteratura, arte cultura tra le due sponde dell'Adriatico ed
oltre",
Zadar – Preko, 25.-27. listopada 2012.

Četvrtak, 25. listopada 2012.

Izložbena dvorana Znanstvene knjižnice

17.00-17.45 - Pozdravni govori

18.00 Početak izlaganja

Predsjeda: Nedjeljka Balić-Nižić

Luciana Borsetto, Università degli Studi di Padova: *Le Rime Volgari di Ludovico Pascale. Sulla costruzione del canzoniere.*

Marilena Giammarco, Università G. d'Annunzio Chieti – Pescara: *Topografie letterarie. Immagini di Zara/Zadar in Fortis, Bettiza, Marzo Magno*

Morana Čale, Sveučilište u Zagrebu : *“Non sia chi per ladro imputi lo autore”*: soglie comiche fra ‘noi’ e ‘gli altri’

Nikola Jakšić, Sveučilište u Zadru: *Due capolavori dell’oreficeria dalmata medievale di stile veneziano*

Petak, 26. listopada 2012.

Sveučilište u Zadru

9.00 sati / ore 9.00

Paralelne sesije

A – dvorana 142

Predsjedateljica: Morana Čale

Dario Saftich, Edit Rijeka: *Enzo Bettiza: il doppio esilio di un dalmata*

Nikolina Gunjević, Sveučilište u Zadru: *Egzil kao autobiografska kategorija u djelima Raffaelea Cecconija, Enza Bettize i Marca Perlinija*

Daniele Onori, Univerzitet u Sarajevu: *“54” di Wu Ming: “new italian epic” tra Tito, Cary Grant, Lucky Luciano ei comunisti di Bologna*

Katarina Dalmatin, Sveučilište u Splitu: *Il ruolo dei personaggi femminili nella costruzione dell’Altro croato nella narrativa italiana della fine del Novecento*

B – dvorana 154

Predsjedateljica: Luciana Borsetto

Živko Nižić / Nedjeljka Balić Nižić, Sveučilište u Zadru: *Il giornalismo umoristico-satirico nei periodici zaratini dell’Ottocento*

Ana Bukvić / Andrijana Jusup Magazin, Sveučilište u Zadru: *Federico Seismit-Doda alla vigilia della prima guerra d’Indipendenza. Avventura letteraria e propaganda patriottica*

Persida Lazarević Di Giacomo, Università G. d’Annunzio Chieti – Pescara: *Le cospirazioni veneziane del giovane Dalmata Federico Seismit Doda*

Sanja Paša, Sveučilište u Zadru: *Una reminiscenza dantesca nel frammento del poema epico di Girolamo Michele Granich*

C – dvorana 155

Predsjedateljica: Ljerka Šimunković

Rita Leto, Università G. d’Annunzio Chieti – Pescara: *Uno scrittore abruzzese appassionato del mondo slavo: Domenico Ciampoli*

Mirta Habuš, Sveučilište u Zadru: *Pod lupom Muljačićeve ksenizmatologije*

Nada Poropat / Robert Blagoni, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli: *Visioni della lingua italiana in Istria tra bilinguismo e diglossia*

Moiria Kostić-Bobanović, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli: *Intercultural Communication Apprehension of Students Studying Italian in Croatia*

Pauza

11.00 sati

A – dvorana 142

Predsjedateljica: Dolores Miškulin

Roberto Russi, Univerzitet u Banjoj Luci: *Medea tra risveglio e memoria: riscritture del mito in Osvaldo Ramous e Ugo Vicic*

Danilo Capasso, Univerzitet u Banjoj Luci: *Che fine ha fatto Milton? Per una decostruzione linguistica del personaggio di Milton in Una questione privata di Beppe Fenoglio*

Sanja Kobilj, Univerzitet u Banjoj Luci: *Slavenka Drakulić e Elena Ferrante: un confronto letterario nell'affrontare il materno*

B – dvorana 154

Predsjedateljica: Marilena Giammarco

Maja Bezić, Sveučilište u Splitu: *Giulio Bajamonti e Niccolò Tommaseo: slavi di nascita, italiani di cultura*

Robert Bacalja, Sveučilište u Zadru: *Kranjčević i Verga (Naš čovo i Obitelj Malavoglia)*

Martina Damiani/Fabrizio Fioretti, Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli: *La rivista "La Penna" (1886-1888) come punto d'incontro fra letterati italiani delle due sponde dell'Adriatico*

C – dvorana 155

Predsjedateljica: Robert Blagoni

Ljerkica Šimunković, Sveučilište u Splitu: *Composti ibridi e calchi linguistici provenienti dai contatti italo-croati nella parlata di Dubrovnik*

Rita Scotti Jurić, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli: *Gestire la cortesia linguistica: problemi e tentativi dei bilingui*

Snježana Bralić, Sveučilište u Splitu: *Globalizzarsi o morire: dal mondo globale al lessico globale*

Pauza

16.00 sati

A – dvorana 142

Predsjedateljica: Rita Leto

Roberta Matković, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli: *Le osservazioni, immagini e visioni di Zara nel Viaggio in Dalmazia di Alberto Fortis*

Nataša Urošević/Jelena Urošević-Hušak, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli: *Fortisovim stopama – hrvatsko-talijanske kulturne veze u putopisima prosvjetiteljstva*

Francesca Righetti/Martina Knežević, Univerzitet u Banjoj Luci: *La fata e la vila: due creature incantate a confronto*

Dolores Miškulin, Sveučilište u Rijeci: *I versi di Pietro Pillepich (Arcano d'Aurora) nei periodici fiumani del primo ventennio del '900*

B – dvorana 154

Predsjedateljica: Maslina Ljubičić

Katja Radoš-Perković, Sveučilište u Zagrebu: *La domesticazione e l'adattamento dei contenuti alimentari nelle traduzioni croate della Locandiera*

Iva Grgić Maroević, Sveučilište u Zadru: *Antun Sasso di Spalato, primo traduttore croato dei Promessi sposi*

Sandro Cergna, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli: *Torino-Milano via Barbana d'Istria: osservazioni sulla traduzione della Parabola del figliuolo prodigo di Pietro Stancovich*

Valter Tomas / Rafaela Šejčić Božić, Sveučilište u Zadru: *Talijanski jezik u poeziji Iosifa Brodskoga*

C – dvorana 155

Predsjedateljica: Nikola Jakšić

Slavko Burzanović, Istorijski institut Crne Gore: *Italija pred otkrićem Crne Gore-Crna Gora u italijanskoj javnosti poslednjih godina XIX vijeka*
Tatjana Koprivica, Istorijski institut Crne Gore: *Pierro Stikoti i antička baština Crne Gore*
Olivera Popović, Univerzitet Crne Gore: *L'esperienza montenegrina di Manfredo Cagni*
Ivica Antić / Vanda Babić, Sveučilište u Zadru: *Boka Kotorska u zadarskoj periodici*

Pausa

18.00 sati

A – dvorana 142

Predsjedateljica: Rosanna Benacchio

Mirisa Katić, Državni arhiv u Zadru: *Žene u zadarskom tisku na talijanskom jeziku u 19. stoljeću*

Maslina Ljubičić, Sveučilište u Zagrebu: *I parenti acquisiti nei proverbi italiani e croati*

Nedjeljka Balić-Nižić / Boško Knežić, Sveučilište u Zadru: *Gabriele D'Annunzio a Zara tra le due guerre*

B – dvorana 154

Predsjedateljica: Iva Grgić Maroević

Zaneta Sambunjak, Sveučilište u Zadru: *Fontana nell'opera di Petar Zoranić e di Rogeri de Pacienza di Nardò*

Slavomir Sambunjak, Sveučilište u Zadru: *Cabala nell'opera di Pietro Ettoreo*

Divna Mrdeža Antonina, Sveučilište u Zadru: *Problematika atribucije ljubavnih pjesama iz hrvatske kasne renesanse*

C – dvorana 155

Predsjedateljica: Valter Tomas

Francesco Bettarini, University of Reading: *Umanesimo civile e Diplomazia economica. Le lettere commendatizie della cancelleria fiorentina ai paesi dell'Europa orientale (1375-1444)*

Anamari Petranović, Sveučilište u Rijeci: *Rimski i mletački trag u statutima hrvatskog priobalja (aspekti prijenosa vlasništva)*

Dario Canzian, Università degli Studi di Padova: *La diaspora professionale adriatica nella seconda metà del XIV secolo*

Subota, 27. listopada 2012.

Pučko otvoreno učilište "Dom na Žalu", Preko

10.30 sati

Predsjedateljica: Živko Nižić

Pozdravni govor

Francesca Maria Gabrielli, Sveučilište u Zagrebu: *Voci di donna, sguardi di donna: note sugli aspetti profemministici del canzoniere di Speranza di Bona (Nada Bunić)*

Elis Deghenghi Olujić, Università Juraj Dobrila di Pola: *Claudio Magris, voce libera della cultura europea*

Manlio Leo Mezzacasa, Università degli Studi di Padova: *Alcune osservazioni sul reliquiario zaratino di San Crisogono*

Rosanna Benacchio, Università degli Studi di Padova: *Ancora sul contatto slavo-romanzo in Italia: le parlate croate del Molise e quelle slovene del Friuli a confronto*

Skup je organiziran u sklopu znanstveno-nastavne suradnje između Sveučilišta u Zadru i Sveučilišta u Padovi (Odjeli za talijanistiku), pod pokroviteljstvom Grada Zadra i uz potporu Zadarske županije i Općine Preko.

Počasni odbor

Zvonimir Vrančić, **gradonačelnik grada Zadra**

Đani Bunja, **zamjenik župana Zadarske županije**

Ante Jerolimov, **načelnik Općine Preko**

Organizacijsko-znanstveni odbor

Živko Nižić, Nedjeljka Balić-Nižić, Andrijana Jusup Magazin

Tajnica Odbora: Sanja Stepanović